 

Nagovor | Ansprache

**Mag. Janko Krištof**

*Predsednik Krščanske kulturne zveze* | *Vorsitzender des Christlichen Kulturverbandes*

Spoštovani nagrajenec Mihael, spoštovani častni gostje, sorodniki…..

Lieber Mitbruder Michael, sehr geehrte Ehrengäste, liebe Verwandte und Freunde von Michael ….

Kadar podeljujemo Einspielerjevo nagrado, navadno počastimo nekoga iz nemških vrst, ki slovenščine ne obvlada, ali pa jo zna le v zametkih. Danes pa jo podeljujemo nekomu, ki se je našega jezika v dobri meri naučil in ga v svojem vsakdanu tudi uporablja. Še več: redno se z nami druži, je član naših skupnosti in ga imamo pravzaprav za svojega. Zato slavnostni govor ne bo potekal le v nemščini, temveč bom v nagovoru večkrat preskočil v drugi jezik.

Wenn wir jemandem den Einspielerpreis verleihen, wird gewöhnlich jemand geehrt und bedankt, der der slowenischen Sprache nicht mächtig ist. Deshalb wird auch die Festrede überwiegend in deutscher Sprache gehalten. Heute aber ehren wir jemanden, der unsere Sprache gelernt hat und sie auch in seinem Alltag verwendet. Mehr noch, er ist so sehr mit uns verbunden, dass wir ihn beinahe als Kärntner Slowenen wahrnehmen. Deshalb haben sich auch einige gewundert, als sie gehört haben, dass Michael Joham heuer der ausgewählte Kandidat ist.

So möchte ich gleich an den Anfang eine Begebenheit stellen, die ich vor einigen Jahren am Rande mitbekommen habe. Eine Frau hat sich, ohne dass sie mich gekannt hätte, in meiner unmittelbaren Nähe über Michael, ihren Pfarrer echauffiert und sich darüber aufgeregt, dass er in den Gottesdiensten so viel „slowenisch“ macht. Und dann hat sie sich aufgebäumt und in einem verwunderten Ton gesagt: „Er liebt das Slowenische. Er liebt das Slowenische!“ Ja, vielleicht ist das damit, was in Michael Joham ist, wirklich auf den Punkt gebracht.

Da Mihael ljubi naš jezik, naše pesmi, našo kulturo ni samoumevno. Ker ni samoumevno, da nekdo, ki dorašča in živi v popolnoma nemškem okolju in je sin staršev iz Labotske doline sploh pride v stik z našim jezikom in z našo narodno skupnostjo, se ji približa, se začenja učiti našega jezika, se izpopolnjuje z bivanjem v Sloveniji, se želi usposobiti za delo na dvojezičnem področju in potem postane član Sodalitete, t. i. kaplanskega srečanja, prevzame razne naloge znotraj naših slovenskih cerkvenih struktur, hodi na naše kulturne prireditve, piše duhovne misli za Nedeljo in ga je večkrat slišati pri jutranji duhovni misli na radiu 2. Ker sem bil sam nekoliko udeležen pri tej zadevi, bi vam sedaj rad na kratko orisal to pot, kakor sem jo pač doživljal jaz.

Aber wie kommt Michael dazu, dass er das »Slowenische liebt«? Wir beide waren in unserer Studienzeit im Salzburger Priesterseminar, wo wir eine wunderbare Gemeinschaft hatten. Wir waren zusammen mit den Tirolern und Salzburgern, Oberösterreichern im selben Haus. In meiner Zeit hatten wir noch eine relativ große Gemeinschaft der Kärntner Slowenen, die wir uns in der sog. »Slowenischen Akademie« wöchentlich versammelten und in der Fremde etwas Heimat leben konnten. Immer wieder haben wir auch miteinander gesungen und diese Lieder auch außerhalb der Akademie angestimmt, manchmal auf einem Gang, in der Hausbar oder im Hof nach dem Essen. Da haben sich einige angesteckt und haben mit uns gesungen. Und auch wir haben dort die Kärntner Lieder mitgesungen, und die Salzburger und Tiroler waren da oft die Ersten, die das Eis geschmolzen haben, das einige von uns aus Kärnten noch mitgebracht haben. So herrschte meines Erachtens gerade wegen des gemeinsamen Singens eine sehr gute Atmosphäre im Haus. Als ich das Priesterseminar schon als geweihter Diakon verlassen habe, ist Michael erst eingetreten. Aber er hat diese Atmosphäre dort noch erlebt. Irgendeinmal hat er dann begonnen bei Frau Alenka Kemtner den Slowenischkurs zu besuchen und auch dort wurden regelmäßig slowenische Lieder gesungen. Als Musiker und Sänger hat er da schnell hineingefunden.

Res smo v salzburškem semenišču imeli odlično ozračje v času, ko je bilo na Koroškem zelo hladno. Tudi sam priznam, da sem bil do te izkušnje zelo zadržan do nemških soljudi. Tam pa sem opazil, kako se salzburški in tirolski sovrstniki zanimajo za našo problematiko in kako so bili oni prvi, ki so začeli z nami prepevati slovenske pesmi. Seveda smo peli tudi mi njihove in tako se je tudi pri marsikaterem nemško govorečemu Korošcu začela podirati ograja, s katero so doraščali v domači okolici. In upam si trditi, da je marsikaj, kar je postalo šele v zadnjem času možno, pri nas v semenišču bilo že tedaj resničnost.

 Aber es war noch etwas, was Michael dazu bewegt hat, sich nicht nur unsere Sprache anzueignen, sondern mit uns auch zu fühlen und sich auf unsere Seite zu stellen. Es war seine Kindheit und Jugend, die von Krankheit und Schwäche geprägt war. Auf diese Weise hat er es selbst oft erlebt und darunter gelitten, wie man sich fühlt, wenn man schwach ist und nicht immer mitmachen kann, wo man gerne möchte. Es war aber wohl auch die Familie, in der der christliche Geist stark ausgeprägt war, waren doch seine beiden Eltern in der Katholischen Jugend groß geworden und sehr vom christlichen Geist getragen. Diesen Geist hat Michael von Kindheit an aufgesogen und sich ihn zu eigen gemacht.

Zdi pa se mi, da je bilo za njegovo nadaljevanje te poti tudi odločilna najina skupna pot na Dunaj na novoletno taizejsko srečanje, kjer sva se srečala, jaz kot mlad župnik v Šmarjeti in tedaj še odgovoren za Katoliško mladino in on kot bogoslovec, ki zaključuje študij teologije in že premišljuje kam naj bi šel za praktikanta kot diakon. Povabil sem ga, da pride v Šmarjeto in je po premisleku to povabilo tudi sprejel. Prišel pa je že pred tistim časom, ko je še dokončaval diplomsko delo in se pripravljal na zaključni izpit. Zato je bil v Šmarjeti kar celo leto in je to bil za naju oba izredno lep čas skupnosti in prijateljstva. V tem času je tudi zelo napredoval v znanju slovenskega jezika in v spoznavanju pastoralne prakse na dvojezičnem ozemlju.

Michael war dann über ein Jahr lang beim mir in St. Margareten im Rosental Pastoralpraktikant und in dieser Zeit hat er sprachlich sehr viel dazugewonnen, er hat aber auch die pastorale Praxis im zweisprachigen Gebiet kennengelernt. Er ist dann als Kaplan nach Spittal gekommen, wo er für die kleine Slowenengemeinschaft der ehemaligen Kriegsflüchtlinge immer wieder Gottesdienste gefeiert hat. Von dort ist er nach Viktring gekommen und ist hier mit aller Kraft seelsorglich tätig gewesen, bevor dann die Frage aufkam, ob es für ihn eine zweisprachige Pfarre gibt, die er wegen seiner Sprachkenntnisse übernehmen könnte. Gerade in der Zeit war es ein bisschen unklar ob Pfarrer Michor krankheitsbedingt in den Ruhestand gehen wir oder nicht. Ich weiß, dass es damals nur um einige Tage ging, und Michael wäre eine andere Pfarre zugefallen. Da hat sich Max Michor doch durchgerungen und um Pensionierung angesucht. Es hat sich herausgestellt, dass es auch für ihn im letzten Moment gewesen ist, denn es konnte noch der Pfarrhof in St. Johann / Št. Janž hergerichtet werden, Max konnte noch seine Sachen in Ordnung bringen und umziehen, sich von der Pfarre würdig verabschieden und in das neue Domizil übersiedeln und bald danach hätte er es aus Krankheitsgründen nicht mehr geschafft.

Michael je nekaj časa še živel skupaj z Maksom in njegovo sestro in gospodinjo Lini in se z njuno pomočjo uvajal v življenje kotmirske fare. Zelo je znal ceniti delo svojega predhodnika in hkrati je z novimi prijemi in pristopi nadaljeval dušno pastirsko delo. Moram reči, da mi je bil tudi v veliko oporo v dekaniji in tudi sicer sva ohranjala dobre prijateljske vezi. Srečavala pa sva se seveda tudi pri t.i. kaplanskem srečanju pa tudi v duhovniški skupnosti JESUS CARITAS, ker sva oba tudi duhovna sinova med tem že sv. Karla de Foucaulda. Kako je bilo v njegovih 19 kotmirskih let ne bom na drobno razlagal, bila pa so to vsekakor tudi trda leta, saj je pri gradnji mostov in razbijanju pregrad doživel tudi marsikaj bridkega. Bil je mnogokje uspešen, saj so se tudi po njegovi zaslugi začeli premikati ljudje in skupine druga k drugi in godili so se pravi čudeži odpiranja in medsebojne povezanosti. Michael je vsa ta leta bil tudi duhovni asistent pri oddelku Katoliške Akcije za družine in se tam zelo angažirano vnašal. Večkrat smo ga slišali kot oblikovalca duhovne misli na radiu in prav tako je kdaj napisal duhovno misel za Nedeljo. V veliko oporo mu je bil na jezikovnem področju prof. Jože Wakounig, ki je bil sicer tudi dokaj kritičen do njegovih pastoralnih pristopov, a mu je kot dober slovenist popravljal besedila za letno poročilo in za spletno stran. Da pa je slovenščino uveljavljal na vseh javnih področjih pa je zasluga današnjega nagrajenca.

Die Jahre in Köttmannsdorf waren geprägt von übergroßem pastoralem Eifer, aber auch von seinem Bemühen Brücken zu Bauen und Mauern abzutragen. Manches ist auf wunderbare Weise gelungen, er musste dabei aber auch viel einstecken und ertragen. Nachdem er sich entschieden hat nach vielen Jahren die Pfarre zu wechseln und noch ein Sabbatjahr eingelegt hat, konnten wir ihm aufgrund seiner bisherigen reichen pastoralen Erfahrung und aufgrund seiner Sprachkompetenz das Gebiet des unteren Gailtales als seinen zukünftigen Wirkungsbereich anbieten. Mit Mut und Zuversicht aber auch Risikofreudigkeit hat er sich zusammen mit der Pastoralassistentin Mojca Bertoncel und seinem Vorgänger Stanko Trap in die neue Aufgabe gestürzt.

Morda pa je danes tudi priložnost, da odkrito povem tudi besedo o današnji vlogi duhovnika na dvojezičnem področju. Ker se pri nas nismo tako kakor npr. v Italiji odločili za model ločitve, smo vsi pastoralni delavci odgovorni za obe narodni skupnosti, ki živita na tem področju. Mi si sicer že prizadevamo za ohranitev in razvoj slovenske narodne skupnosti, hkrati pa moramo biti pravični do vseh, ki našega jezika ne razumejo, ne govorijo in ga morda celo odklanjajo. Kako to prav narediti, je vedno izziv in tudi nekoliko obarvano z osebnostjo, ki opravlja to nalogo.

Ich glaube, dass es heute auch eine gute Gelegenheit ist, ein Wort zur Seelsorge im zweisprachigen Gebiet zu sagen. Bei uns hat man sich nie für eine getrennte Seelsorge entschieden und so sind alle Verantwortlichen für die Pastoral in den zweisprachigen Pfarren für beide Volksgruppen verantwortlich. Als Priester, die wir aus der slowenischen Volksgruppe kommen, fühlen wir uns unserer Kultur und Sprache verpflichtet, wir sehen diese als wertvollen Schatz, den es zu erhalten und zu pflegen gilt, gleichzeitig aber sehen wir in unseren Pfarren viele Gläubige, die diese Werte nicht mit uns teilen, nicht zweisprachig aufgewachsen sind, zugezogen sind oder eben sogar unsere Sprache ablehnen. Diese Aufgabe ist nicht immer leicht und man kommt manchmal an die Grenzen des Möglichen. „Nicht einmal Gott kann es allen Menschen recht machen!“ trösten uns in solchen Situationen die Wohlmeinenden. Da wir dem Evangelium verpflichtet sind, wissen wir, dass jene, die Zwietracht und Ablehnung sähen nicht auf dem richtigen Weg sind. So ist es unsere Aufgabe die Menschen zusammenzuführen, sie im Glauben zu begleiten und jedem den Raum zu gewähren, den er für die Pflege seiner Identität braucht. Dieser Weg ist manchmal mühsam, weil die Menschen zu oft nur auf sich selbst und auf ihre eigenen Bedürfnisse schauen und das Wohl des anderen ganz außer Acht lassen. Es sind aber auch oft alte Verletzungen, die die Menschen voneinander trennen und sie daran hindern einen Schritt zum anderen zu machen. Ich glaube, dass Michael Joham als Seelsorger gerade hier manches bewirkt hat.

Ob koncu pa bi rad še dodal eno misel, ki mi je prišla v zvezi z današnjim nagrajencem. Mi Slovenci smo imeli velikega misijonarja Friderika Baraga, ki je sredi 19. stoletja šel v Severno Ameriko, da bi prinesel luč evangelija indijanskim narodom. Deloval je v okolici Michigana in se razdajal za ljudstva, ki so tam živela. Vemo, da se je naučil ottavanščine in očipvanščine in da se je zelo potegoval tudi za pravice svojih varovancev. Vse svoje moči je razdal, da bi dosegel tiste, h katerim je bil poslan. Pozneje je postal tam škof in s tem je Cerkev potrdila njegovo vneto delo za ameriške domorodce. Zelo se je vame vtisnila fotografija, ko je on upodobljen v škofovski obleki a frizura in ves obraz dajeta vtis, da je postal Indijanec tudi po srcu. Čisto po duhu sv. Pavla, ki pravi: »Vsem sem postal vse, da bi jih čim več pridobil« Da, tudi Michael je postal malo kakor mi. On je z nami in kljub temu danes ne prejema Tischlerjeve nagrade, temveč Einspielerjevo. On ostaja nemški Korošec, ki pa se je naučil našega slovenskega jezika in si skupno z nami prizadeva, da bi mi Koroški Slovenci obstali na tem lepem kraju zemlje.

Ich habe jetzt von Friedrich Baraga gesprochen, der als Missionar nach Nordamerika ging und nicht nur die Sprache der Ottawa- und der Ojibway – Indianer gelernt hat, sondern mit der Zeit immer mehr einer von ihnen geworden ist. Er hat den Spitznamen: Schneeschuhpriester bekommen, weil er in den harten Wintern immer mit Schneeschuhen unterwegs war um seine Schützlinge zu erreichen. Ich möchte an dieser Stelle aber auch wieder den Heiligen Charles de Foucauld erwähnen, der mich als geistlicher Vater mit dem heutigen Preisempfänger verbindet. Auch er war einer der sich in der Sahara den Tuaregs langsam angenähert hat, ihre Sprache erlernt hat, Wörterbücher geschrieben hat, ihre Poesie und ihre Bräuche dokumentiert hat und in den letzten Jahren immer mehr einer von ihnen geworden ist. Ja, Michael Joham empfängt heute nicht den Tischler-preis, sondern den Einspieler-preis. Er bleibt ein deutschsprachiger Kärntner, aber einer der sein Herz auch ein wenig an uns, die slowenische Volksgruppe verloren hat und als solcher mit uns Wege geht, die nicht immer nur leicht sind. Heute wollen wir ihm dafür aus vollem Herzen danken.